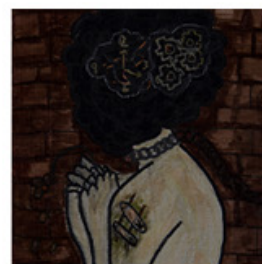
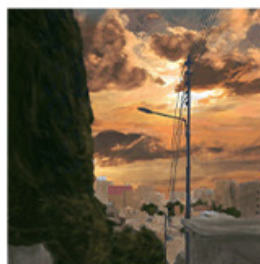
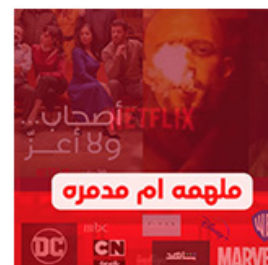
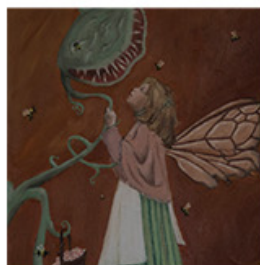


# Jordan: From Dreams to Reality



الأردن: بين  
الحلم و الواقع

# Jordan: From Dreams to Reality

الأردن: بين  
الحلم والواقع

# Jordan: From Dreams to Reality

This artistic project is inspired by the novel “You As of Today” by Jordanian author Tayseer Al-Sboul. Through his work, Al-Sboul examines various forms of expression that are relevant to our current reality, as well as the conflict between our aspirations and reality.

This project aims to shed light on the challenges and issues that we confront today, while also envisioning a better future.

This is why we chose the title *Jordan: From Dreams to Reality*.

# الأردن: بين الحلم والواقع!

استلهمنا عنوان مشروعنا الفني من رواية الكاتب الأردني تيسير السبول “أنت منذ اليوم”، الذي بحث من خلالها عن أشكال مختلفة للتعبير، أشكال مشابهة أو متناسبة مع الواقع الجديد، “واقع الارتطام الهائل بين الحلم والواقع”.

حيث عبرنا خلال هذا المشروع عن قضايانا التي نعيشها الآن وبين ما نطمح أن تكون!

ومن هنا جاءت التسمية، “الأردن: بين الحلم والواقع”.

For more than 40 years, the Konrad Adenauer-Stiftung (KAS) has been working in the Hashemite Kingdom – together with our Jordanian partners – promoting civic education, policy analysis and international dialogue. Since the beginning, we have put Jordan's youth at the very heart of our work. Following the vision of His Majesty King Abdullah II, we believe that the participation of youth in building the future is a key element for Jordan to continue to develop and flourish.

Providing a stage for youth to speak their minds, to take part in the public discourse, to thus shape their society, can take many forms. Art is one of them. As the Secretary-General of the United Nations, Antonio Guterres, once said: “Art is one of the most powerful ways we can express our humanity and forge bonds with one another.”

As Konrad-Adenauer-Stiftung we are proud to have accompanied, during the last two years and with a variety of projects, young talents from Jordan to develop their artistic skills and to engage with the art scene and the broader public. This publication is also testimony to their dedication, to their excellence, and to their dreams for an ever brighter future.

I would like to thank our partners in this endeavor, in particular Rana Sweis and Omar Abdallat, and all our colleagues who have so dedicatedly worked to make it succeed. We are also grateful to the Minister of Culture, Her Excellency Mrs. Haifa Najjar, for her gracious patronage of our concluding exhibition, *Jordan: From Dreams to Reality*.

**Dr Edmund Ratka**

Resident Representative of the Konrad Adenauer Foundation to Jordan

و نحن في مؤسسة كونراد أديناور فخورون بمرافقة المواهب الشابة من الأردن خلال العامين الماضيين ومع مجموعة متنوعة من المشاريع لتطوير مهاراتهم الفنية والتفاعل مع المشهد الفني والجمهور الأوسع. ويأتي هذا المنشور أيضا ليمثل شهادة على تفانيهم وتميزهم وأحلامهم بمستقبل أكثر إشراقا.

وأود أن أشكر شركاءنا في هذا السعي، ولا سيما رنا صويص وعمر العبدالات، وجميع زملائنا الذين عملوا بتفان لإنجاحه. كما نعرب عن امتناننا لوزيرة الثقافة، معالي السيدة هيفاء النجار، على رعايتها الكريمة لهذه الفعالية ”الأردن: بين الحلم والواقع“، التي نختم بها مشروعنا.

**الدكتور إدموند راتكا**

الممثل المقيم لمؤسسة كونراد أديناور في الأردن

منذ أكثر من 40 عاما، تعمل مؤسسة كونراد أديناور في المملكة الأردنية الهاشمية –إلى جانب شركائنا الأردنيين – على تعزيز التربية المدنية وتحليل السياسات والحوار الدولي. وقد وضعنا شباب الأردن في صميم عملنا منذ البداية. وانطلاقا من رؤية جلالة الملك عبدالله الثاني، فإننا نؤمن بأن مشاركة الشباب في بناء المستقبل تمثل عنصرا أساسيا للأردن لمواصلة التطور والازدهار.

إن توفير منصة للشباب للتعبير عن آرائهم، والمشاركة في النقاشات العامة، وبالتالي تشكيل مجتمعهم، يمكن أن يتخذ أشكالا عديدة، ومن ضمنها الفن. وكما قال الأمين العام للأمم المتحدة، أنطونيو غوتيريش، ذات مرة: ”الفن هو أحد أقوى الطرق التي يمكننا من خلالها التعبير عن إنسانيتنا و تطوير العلاقات مع بعضنا البعض“.



The inspiration for our project began over a cup of coffee during a brainstorming session with Omar Al Abdallat, a well-known Jordanian cartoonist and owner of the creative company Qalam Hurr. He was deeply concerned that young artists, particularly women, had very little support in Jordan. Despite following their work on social media, he realized that there was no space for them to collaborate, connect, and receive support.

Following our meeting in Amman at the end of 2020, we proposed conducting mentoring and training sessions, as well as providing young women with opportunities to meet regularly. We believed this would help create a small community and a safe space for them to express themselves and support one another. The Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS) team enthusiastically supported this project.

The COVID-19 pandemic and its consequences were challenging for everyone. Lockdowns, curfews, and uncertainty posed significant obstacles to our project. However, we persevered by starting with online workshops, presentations, and community-building, and then moving to socially distant workshops

and gatherings. Despite the difficulties, we were determined to empower young women to create political and social artwork and showcase their creations to the public. We also invited inspiring entrepreneurs to speak about the creative needs of the labor market, ensuring that the young artists were aware of the wider industry they were working in. Despite the difficulties caused by the pandemic, we remained committed to our mission and found ways to make our project work.

On May 21, 2021, guests from all walks of life attended the opening of the first exhibition entitled *She Is Art*, which took place at Fann wa Chai in Amman. There was a strong desire for cultural arts and gatherings to return in person. For some of the young artists, it was their first exhibition or sale of artwork. For others, it was their first chance to participate in an art exhibition since the pandemic. Despite the obstacles, the exhibition demonstrated that young women in Jordan are determined to make a difference in their society. Much of their artwork included advocacy and activism for causes such as gender equality, as well as combating discrimination and violence against women.

In the fall of the same year, our network of artists grew, and more diverse artwork and media were featured in *Jordan: From Dreams to Reality*, a regional virtual art exhibition organized in cooperation with I Have Learned Academy in Beirut and OVRLebanon. The exhibition is still available online. The launch included a virtual panel discussion with the participating artists where they discussed political issues such as human rights and free speech. Other artists discussed the status of women and their own personal experience in Jordan.

Our project progressed from community building to month-long, one-on-one mentoring sessions with ten young artists and content creators. Omar Al Abdallat provided them with personal mentoring, followed by the creation of an artwork and a promotional campaign by Wishbox Media. The artists were interviewed in a video about the inspiration and process behind their work, as well as the challenges they face in Jordan.

This book, art exhibition, and roundtable discussion entitled *Jordan: From Dreams to Reality* celebrate the creative expression of the young men and women who participated in our projects over the past two years.

We are thrilled that some of the artists who began their journey with us are still committed and are pursuing their passion as full-time art students or as illustrators and content creators for businesses. Some have even become social media celebrities.

It has been an honor for both Omar and I to discover these talents, support and promote young artists, and achieve our goal of showing the world what they have to offer. We were able to showcase their work and make a difference, thanks to the Konrad-Adenauer-Stiftung's ongoing support over the past two years.

Art is a nation's way of expressing everything that can and cannot be said.

**Rana F. Sweis**  
Founder and Managing Director - Wishbox Media Company

جاءت فكرة المشروع خلال نقاش حول الفن الأردني مع رسام الكاريكاتير عمر العبدالات ومؤسس ”قلم حُر“، حين لاحظ أن هناك مواهب فنية إبداعية لم تحصل على فرصتها بتقديم الدعم والتشجيع لها وبالأخص فئة الفنانات.

قدمنا في أواخر 2020 اقتراحنا لمنظّمة كونراد أديناور الألمانية، بأن ننظم تدريبات فنية وجاهية لهؤلاء الفنانات تحت إشراف عمر العبدالات، وأن يكون هناك فرصة للالتقاء فيما بينهما من أجل تبادل الأفكار والخبرات وأن يدعمنّ بعضهنّ البعض، لاقت الفكرة حماسًا كبيرًا من المنظمة الداعمة للمشروع ”كونراد أديناور“، خاصةً بعد جائحة كورونا، كان هناك تعطش للفعاليات الوجيهة على أرض الواقع، بعيدًا عن التطبيقات الذكية من وراء الشاشات الذكية.

خلال سنة 2021 بدأنا بتنظيم الاجتماعات للفنانات، وكان هناك جلسة أسبوعية حوارية عن فنانيين لديهم شهرة كبيرة بالفن، وطرح مواضيع سياسية واجتماعية تساعد الفنانات على توسيع مخيلتهنّ في الرسم، بالإضافة إلى تنظيم دعوات لرواد أعمال ملهمون لتثقيف الفنانات باحتياجات سوق العمل.

أعلنّا في شهر مايو 2021 عن افتتاح معرض فني يعتبر الأول لمعظم الفنانات المشاركات، كان معرض ”هي الفن“ نتاج للتدريبات والفعاليات خلال هذه السنة، تم افتتاحه في مساحة فن وشاي الواقع في جبل اللويذة، حضر المعرض الكثير من الضيوف المنبهرين بإبداع الفنانات، لأنه جاء بعد سنة متعبة بسبب الجائحة، تنوعت الأعمال الفنية بين العنف ضد المرأة، عمالة الأطفال، مكافحة التمييز والمساواة بين الجنسين وغير ذلك.

تماشيًا مع الظروف التي فرضتها علينا الجائحة، أتت فكرة إطلاق معرض فني افتراضي عبر الإنترنت في شهر أيلول من نفس السنة، بالتعاون مع أكاديمية ”I Have Learned Academy“ في بيروت و”OVRLebanon“، تحت عنوان: ”الأردن: بين الحلم والواقع“، أخذ هذا المعرض المنحني السياسي لأغلب الأعمال الفنية المعروضة، تضمن الإطلاق حلقة نقاشية عن يُعد مع الفنانيين المشاركين للتعبير عن أفكارهم حول لوحاتهم الفنية. كما أن هذا المعرض مازال متاحًا على الإنترنت إلى الآن.

الفن هو التعبير عن ما يمكن وما لا يمكن قوله.

هناك بعض الفنانيين والفنانات استمروا معنا إلى اليوم، على مدار سنتين من التدريبات والأنشطة المختلفة، منهم رسامين ومنهم صانعي محتوى على مواقع التواصل الاجتماعي، والبعض منهم أصبح رائدًا وملهمًا على هذه المواقع.

تطوّر مشروعنا الفني من العام إلى الخاص، حيث قدم عمر العبدالات تدريبًا شخصيًا لعشرة فنانيين وصانعي محتوى، كل فنان على جِدَى لمدة شهر، بحيث يتخلل هذا التدريب إنجاز عمل فني من قبل الفنان، ويتم مقابلة الفنانين بعد كل تدريب للحديث عن فكرتهم الفنية بالإضافة إلى التحديات التي يواجهونها كفنانين بالأردن، مؤسسة ويش بوكس ميديا نظمت الترويج لهذه

المقابلات عبر حملة إعلامية على مواقع التواصل الاجتماعي.

يأتي هذا الكتاب ومعه الجلسة الحوارية الوجيهة تحت عنوان: ”الأردن: بين الحلم والواقع“، تعبيرًا عن فخرنا بإبداعات الفنانيين الذين رافقونا بأعمالهم وأفكارهم الرائعة خلال العامين الماضيين.

كان لنا شرفٌ عظيم نحن مؤسسة ويش بوكس ميديا وقلم حُر باكتشاف هذه المواهب المميزة، واعطائهم الفرصة بأن يرى إبداعهم الآخرين، يعود هذا الفضل لإيمان منظمة كونراد أديناور بموهبة هؤلاء الفنانين ودعمهم المستمر لهم على مدى سنتين.

## رنا صويص

مؤسسة والمديرة التنفيذية شركة ويش بوكس ميديا



عمر عدنان العبدالات - Omar Adnan Al Abdallat

Omar graduated in 2001 with a Bachelor's Degree in Graphic Design from the Applied Science University and has been working in design and art ever since. As a Cartoonist, TEDx Speaker, and coach, he has made a significant impact in the industry. Omar has won several awards, both locally and internationally, for his work in caricature and creative content. He has also created several cartoon characters, including Awad Abu Shaffa, Sheikh Khaffash, Al Zaeem, and Al Mualem Sehs.

One of Omar's notable artworks is *The Palace Cat*. It depicts a cat who lives in a palace and has all of his favorite meals readily available, leading him to overeat. Meanwhile, street cats watch from afar, struggling to find food and ultimately suffering from hunger and pain. The artwork aims to convey the idea that the middle classes are disappearing in societies with corruption and social imbalances, which ultimately leads to poverty, crime, and resentment.

عمر العبدالات رسام كاريكاتير مدرب ومتحدث TEDx. في 2001 تخرج من جامعة العلوم التطبيقية بكالوريوس تصميم جرافيك. يعمل عمر منذ تخرجه في مجال التصميم والرسم، في عامي 2015 و 2018 كان متحدث لدى TEDx. كما حاز على عدة جوائز محلية ودولية في الكاريكاتير وصناعة المحتوى الإبداعي. بالإضافة إلى ابتكاره عدة شخصيات كرتونية منها: عوض أبو شفة، الشيخ خفاش، الزعيم، المعلم سحس.

”قط القصر“ يتناول طعامه المفضل في قصره وقطط الشوارع في الخارج تموت جوعا وقهرا من نظره. قطط القصور تزداد تخمة و حال قطط الشوارع من سيء إلى أسوأ. تعبر اللوحة عن اختفاء الطبقة المتوسطة في الدول التي ينتشر فيها الفساد وتعاني من اختلال التوازن في المجتمع والذي يؤدي بدوره إلى انتشار الفقر و الجريمة والحد.

”قط القصر“ عمل فني رقمي على ورق (42X60 سم).



*The Palace Cat*, Digital art print on paper, 60 x 42 cm





نوال عبد الحميد - Nawal Abdul Hameed

Nawal is a skilled Graphic Designer and Photographer who has participated in many art shows and design competitions. Her art frequently touches on important humanitarian issues and advocates against violence of all forms.

One of her notable pieces, *May They Rest In Peace*, is a powerful representation of the harms of violence against women. Through the use of mannequins, Nawal abstractly depicts the female form and strips it of its dignity. The pervasive use of black shades signifies mourning and highlights the severity of the issue at hand. The crack in the artwork signifies the unveiling of the truth behind the unjust violence and murder that women are frequently exposed to. In this way, the artwork denounces violence and seeks to shed light on these important issues.

مصممة جرافيكية ومصورة، شاركت بالعديد من المعارض الفنية والمسابقات التصميمية، تسلط أعمالها الضوء على القضايا الإنسانية و نبذ العنف بأنواعه وأشكاله.

“فلترقدن بسلام” هو مشروع يعبر عن نفسه، من خلال رفض العنف بكل أشكاله متمثلاً بالعنف ضد المرأة، وهو ما تجسده في التصاميم التي استخدمت فيها المانيكان كعنصر أساسي يعكس صورة المرأة ويجردها، واللون الأسود بدرجاته يعبر عن الحداد أو قسوة الموضوع. أما الشق فيعبر عن كشف الحقيقة التي تقف وراء تعرض هذه النساء للعنف والقتل ظلماً.

“فلترقدن بسلام” عمل فني رقمي على ورق (50X70 سم).



May They Rest in Peace, Digital art print on paper, 70 x50 cm.





تمارا العجلوني - Tamara Al Ajlouny

Tamara is a highly skilled multimedia designer and visual artist based in Amman. Currently enrolled in the School of Arts and Design at the University of Jordan, Tamara's portfolio encompasses a range of mediums including illustration, animation, typography, and film making. She has a strong interest in feminist theory, social issues, and orientalism, which is reflected in her style of art. Tamara's work transcends cultural boundaries and explores taboo subjects revealing the beauty and imperfections of the human experience.

As a feminist artist, Tamara is committed to creating works that promote women's rights and social justice. Her piece titled *Domination* powerfully conveys the challenges women face in male-dominated societies, where their political participation is often hindered despite their efforts to embody masculine traits and clothing. Tamara's art brings attention to this inequality and highlights the struggles that women face in achieving equal representation in politics.

تمارا العجلوني مصممة وفنانة تشكيلية مقيمة في عمان، وتدرس في كلية الفنون والتصميم في الجامعة الأردنية منذ عام 2019. تشمل أعمالها الرسم والصور المتحركة والخط وصناعة الأفلام. وتهتم تمارا بشكل خاص بالنسوية والقضايا الاجتماعية والاستشراق. يتميز أسلوبها الفني بكونه معاصراً وجريئاً مع نزعة سرّالية. يخترق أسلوبها المناطق المحرّمة ليكشف حالة عدم الشعور بالأمان والنواقص في الطبيعة البشرية. كناشطة في مجال حقوق المرأة، تحاول دائماً أن تجسّد هذه الحقوق في فنّها وفي أبحاثها.

لا يُنظر إلى المرأة بجديّة في العمل السياسي، وحتى ولو جسّدت مزايا رجولية أو ارتدت ثياب الرجال، تظل موضوعاً على هامش الأمور. وتصور أعمال تمارا الفنية كيف يتم إعاقة وتعطيل مشاركة المرأة في الحياة السياسية من قبل المجتمعات التي تسيطر عليها النزعة الذكورية.

”الهيمنة الذكورية“ كولاغ رقمي على ورق (65X70 سم).



*Domination*, Digital collage on paper, 70 x 65 cm.





أحمد العياصرة - Ahmad Al Ayasrah

As a writer and art critic specializing in cinematography, Ahmad explores the political and social impact of cinema, among other aspects. Additionally, he works as an Operations Manager for a private company.

The artwork *Inspiring or Destructive* depicts one of the most significant films available on Netflix. However, the movie garnered criticism from viewers due to its conflicting ideas with Arab traditions and customs. This raises questions about the role of cinema in shaping our reality: does it reflect our current state or impose a new one? Is cinema a force for inspiration or destruction? Does it merely mirror diverse cultures or actively influence them?

كاتب وناقد فني في مجال الأفلام السينمائية. يبين من خلال نقده تأثير السينما في المجتمعات بمختلف المجالات، السياسية والاجتماعية وغيرها. بالإضافة إلى عمله مدير مشاريع بشركة خاصة.

يصور تصميمه أحد أهم الأفلام العربية الذي عُرض على منصة نتفليكس. وقد كان هذا الفيلم محط انتقادات كثيرة من المشاهدين بسبب تعارض أفكاره مع عاداتنا العربية ما يثير سؤالاً مهماً: هل ينبغي أن تعكس السينما الواقع أم تفرضه؟ هل هي مصدر إلهام أم تدمير؟ هل هي مرآة تعكس الثقافة أم أنها ما يشكلها؟

”ملهمه أم مدمرة!“ عمل فني رقمي على ورق (30X30 سم).



*Inspiring or Destructive*, Digital art print on paper, 30 x 30 cm.



ساره الغرايبة - Sara Al Gharaibeh

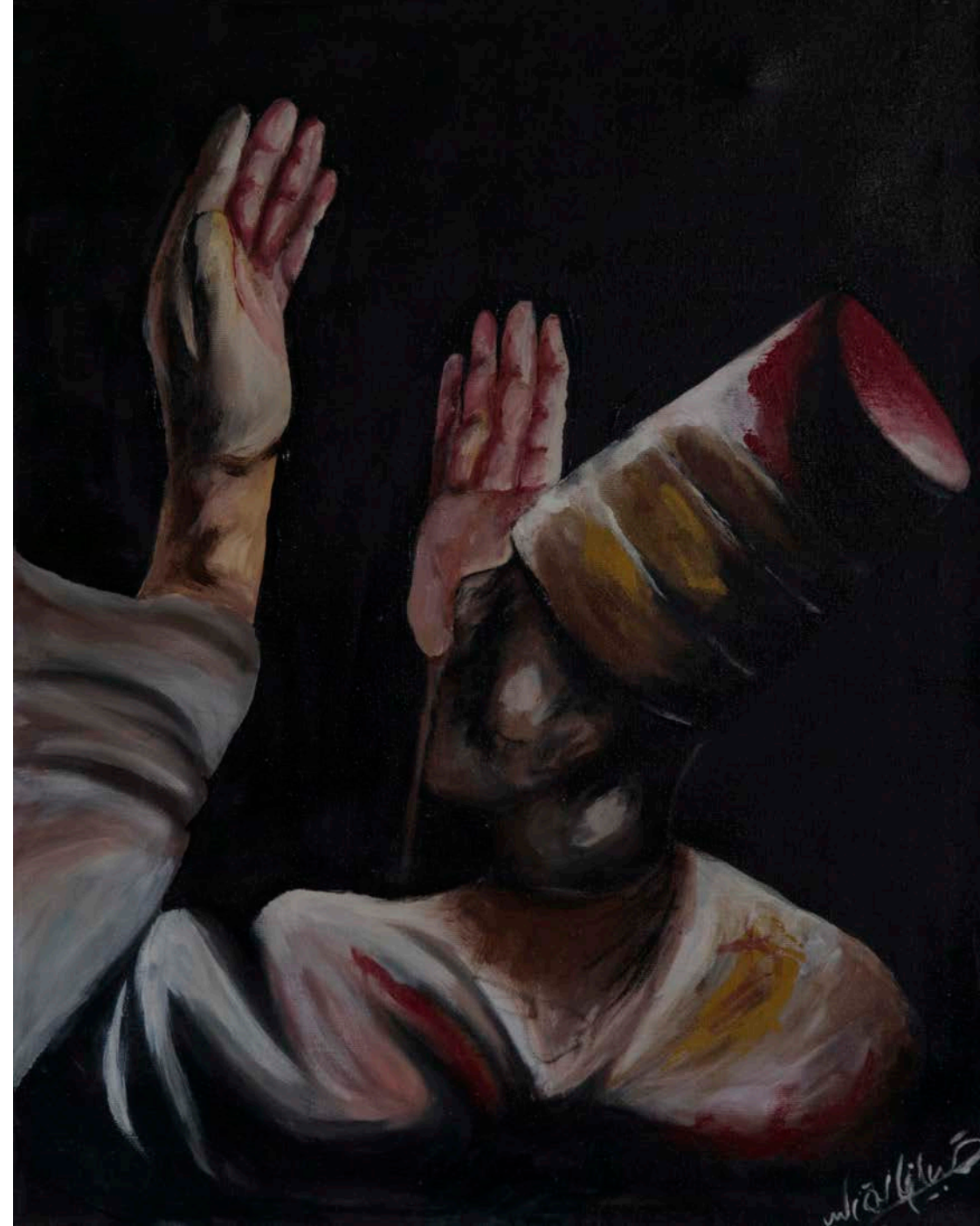
Sara is from the Governorate of Ajloun and holds a degree in Public Relations and Fine Arts. She is an activist for human rights, specifically regarding people with disabilities. Through her art, she aims to depict emotional and humanitarian issues to reach a broader audience. She believes that art can be a powerful tool for bringing about change.

Sara's constant eagerness and unquenchable passion are evident in her work.

سارة من محافظة عجلون، تخرجت من جامعة اليرموك بكالوريوس علاقات عامة و إعلان ولديها موهبة الرسم التشكيلي، كما أنها ناشطة في حقوق الإنسان لذوي الإعاقة. تحاول من خلال الفن أن تعبر عن المشاعر والقضايا الإنسانية، لإيصال هذه الأفكار لأكبر عدد من الأشخاص، لأن الفن وسيلة فعّالة في صناعة التغيير.

لهفة دائمة وشغف لا ينقطع.

”لَهْفَة“ ألوان زيتية على قماش (40X50 سم).



Eagerness, Oil on canvas, 50 x 40 cm.





ساجدة حيدر - Sageda Haider

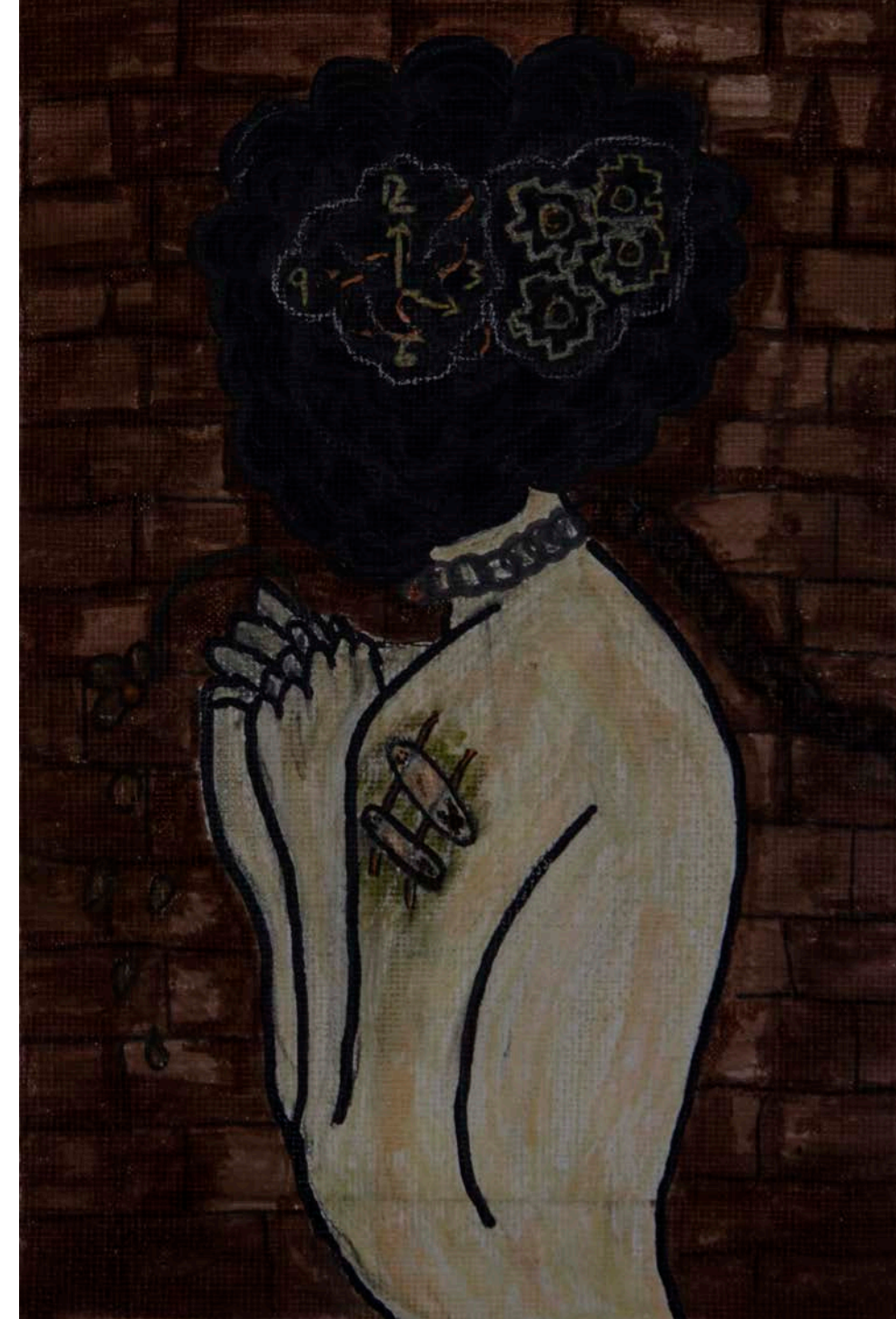
Sageda Haider is a passionate Interior Design student at Middle East University who loves to express herself through design, colors, and art. Although born in Jordan, her Sudanese heritage also influences her creative work. Her latest artwork, *Psychological Health*, is a thought-provoking piece that depicts a person bound in chains, representing their selfish state of mind.

Through this artwork, Sageda explores how excessive and nonstop work can suffocate individuals, leading to feelings of isolation and constant thoughts that can distance them from their family, environment, and society. Eventually, this struggle can take a toll on one's psychological well-being, resulting in severe consequences. The artwork serves as a reminder of the importance of mental health and the need to recognize the signs of psychological distress.

ساجدة حيدر من السودان مواليد الأردن، تدرس في جامعة الشرق الأوسط، تخصص تصميم داخلي، لديها حُب للفن والألوان والرسم.

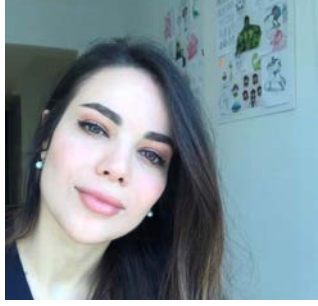
يصور هذا العمل الفني شخصاً مقيداً بالسلاسل ويظهر أنانية حالته الذهنية. ترى في اللوحة رجلاً يختنق جراء الإفراط في العمل بلا توقف. تملكه مجموعة من المشاعر الداخلية مع التفكير المستمر ليبقى منعزلاً عن محيطه العائلي أو المجتمعي، إلى أن تنتهي حياته بسبب صراعه النفسي.

”الصحة النفسية“ أكريليك على قماش (12X18 سم).



*Psychological Health*, Acrylic on canvas, 18 x 12 cm.





روان حماد - Rawan Hammad

Rawan Hammad currently serves as the Executive Director at ORYX Animation Studio, where she has animated numerous two-dimensional cartoon films and series in the Arab world. One of her most notable works includes the “Al Masaqeel” series, which aired exclusively on MBC. Rawan has also contributed to the production of cartoon series on both Saudi and Jordanian channels. She has also designed cartoon characters for various educational and recreational electronic games and conducted drawing and animation workshops for talented individuals at the Hekaya Festival, held annually in Saudi Arabia.

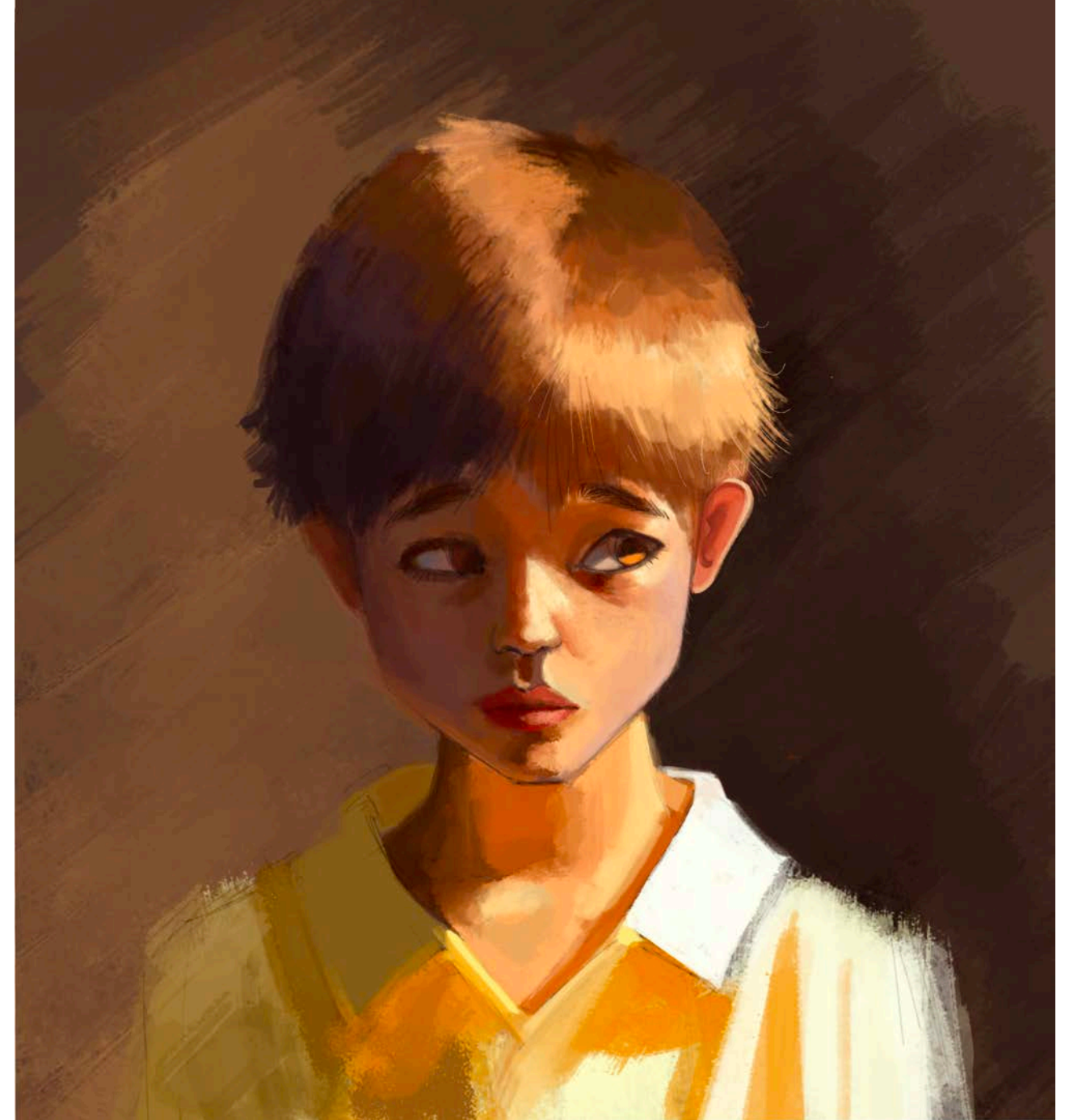
Through her art, Rawan seeks to capture the beauty of people and objects. Her latest artwork, *Portrait of a Boy*, explores human emotions through a captivating portrait.

تعمل حاليا كمدير تنفيذي في شركة اوريكس لإنتاج الرسوم المتحركة (الأنيميشن) وقد شاركت في تحريك العديد من أفلام ومسلسلات الكارتون ثنائية الأبعاد المهمة على مستوى الوطن العربي. ومن أهم المسلسلات التي عملت عليها مسلسل “المصاقل” الذي بث حصريا في رمضان على قناة MBC لثلاث مواسم متتالية. شاركت روان في مسلسلات كرتون سعودية كما شاركت في تحريك شخصيات كرتونية في مسلسل “نهفات عيلتنا” والذي عرض على التلفزيون الأردني وقناة رؤيا. عملت روان أيضا في مجال صناعة الألعاب الإلكترونية التعليمية والترفيهية كمخرجة ومصممة شخصيات كرتونية لتطبيقات مختلفة، وشاركت في تدريب العديد من الموهوبين من خلال ورشات تعليم رسم وتحريك في مهرجان حكايا 2015 - 2016 الذي يقام سنويا في السعودية، الى جانب الورشات التي تقام في مركز هيا الثقافي وعدد من مدارس المملكة.

”صورة فتى صغير“ عمل فني رقمي على ورق (60X65 سم).



شاهدوا رسوم روان ثنائية الأبعاد من هنا - Watch Rawan's 2D animation here.



*Portrait of a Boy*, Digital art print on paper, 60 x 65 cm.





هاشم عامر حينا - Hashem Amer Hina

Hashem is a self-taught 2D illustrator from Amman, born into a Circassian family. His passion for character design and illustration began in 2013, inspired by his love for reading comics and watching cartoons.

One of Hashem's latest artworks, titled *Against Racism*, speaks for itself, focusing on Nelson Mandela's life and legacy. Despite being imprisoned multiple times, Mandela remained a peace activist, eventually becoming the first democratically elected President of South Africa. His peace activism earned him the Nobel Peace Prize. Hashem's artwork is also symbolic: the background represents the colors of the South African flag, while the black with stars represents Nelson Mandela's aspirations for his country.

هاشم رسام أردني عصامي. ولد لأسرة شركسية. بدأت خبرة هاشم في مجال تصميم ورسم الشخصيات منذ 2013 وقد استلهم أفكاره من مطالعته للرسوم الهزلية والرسوم المتحركة.

يحمل عمل الهاشم الفني عنوان "في نبذ العنصرية". يسلط عمله الفني الضوء على نلسون مانديلا الذي استمر في نشر وبناء جسور السلام على الرغم من تعرضه للسجن مرات عديدة. أصبح مانديلا أول رئيس منتخب في جنوب إفريقيا وحاز على جائزة نوبل للسلام مكافأة على نضاله لتحقيق السلام. بالإضافة إلى ذلك، وجود دلالة رمزية في عمل هاشم، حيث تمثل الخلفية ألوان علم جنوب إفريقيا وترمز النجوم السوداء آمال وأحلام نلسون مانديلا لبلده وللعالَم.

"في نبذ العنصرية" عمل فني رقمي على ورق (40X40 سم).



*Against Racism*, Digital art print on paper, 40 x 40 cm.



وسن الحليقاوي - Wasan Al Heliqawi

Wasan holds a Bachelor of Science degree in Medical Technology and currently works at a pharmaceutical research company. In her free time, she enjoys exploring various art forms and in 2020, she discovered a particular talent for creating realistic art, also known as realism.

Her latest artwork, titled *The Ambition of a Woman* tells an inspiring story of perseverance and determination. The piece depicts the journey of Juliana Al Sadeq, a Jordanian Taekwondo player who achieved her ultimate goal of winning the Gold Medal at the 2018 Asia Taekwondo Games. The artwork conveys a powerful message that with relentless hard work and determination, any goal can be accomplished.

تخرجت وسن عام 2017 بكالوريوس تحاليل طبية، لديها شغف بالفن والرسم. في عام 2020 طورت موهبتها الفنية وتعلمت الرسم الواقعي. تعمل حاليًا في شركة أبحاث صيدلانية بالإضافة إلى ممارستها للرسم.

عندما يسعى الإنسان و يعتمد الإصرار في حياته سيصل. جوليانا الصادق لاعبة تايكوندو أردنية حازت على الميدالية الذهبية في بطولة التايكوندو للألعاب الآسيوية لعام 2018.

”طموح امرأة“ فحم و رصاص على ورق (33.5X48 سم).



*The Ambition of a Woman*, Charcoal and pencil on paper, 48 x 33.5 cm.





زهراء جمال - Zahra'a Jamal

Zahra'a earned a degree in Graphic Design from Al-Balqa Applied University and has been working as an artist since 2014. She has also been involved in creating children's books, cartoons, and designs.

Her latest artwork, titled *Joy*, captures the pure innocence of childhood and showcases the beauty of Palestinian heritage. The piece conveys a powerful message of strength, patience, and beauty.

زهراء رسامة من مواليد الأردن. درست في جامعة البلقاء التطبيقية (التصميم الجرافيكي) تعمل منذ عام ٢٠١٤ في مجال الرسم وكتب الأطفال بالإضافة إلى الرسوم المتحركة والتصميم .

هذه اللوحة تحاكي براءة الأطفال وتبرز التراث الفلسطيني و تحمل معاني القوة والصبر والجمال.

”بهجة“ عمل فني رقمي على ورق (66X50 سم).



Joy, Digital art print on paper, 66 x 50 cm.





ميّار كباجة - Mayar Kabajah

Mayar is a multimedia designer and visual artist based in Amman, Jordan. In 2023, she graduated from the University of Jordan with a BA in Fine Arts. Her expertise lies in digital drawing, animation, illustration, typography, and filmmaking. Mayar has been passionate about art from a young age, finding inspiration in silent walks through nature and city streets.

Her latest work, *Amman's Eyes*, draws inspiration from the old streets of Amman. Mayar sought to capture the essence of the city that she experiences daily. Her childhood memories of the city's streets and music inspired her to create Augmented Reality (AR) artwork using frame-by-frame animation. Mayar painstakingly drew 43 frames that depict the unique aesthetic of Amman, with its sounds, architecture, and streets.

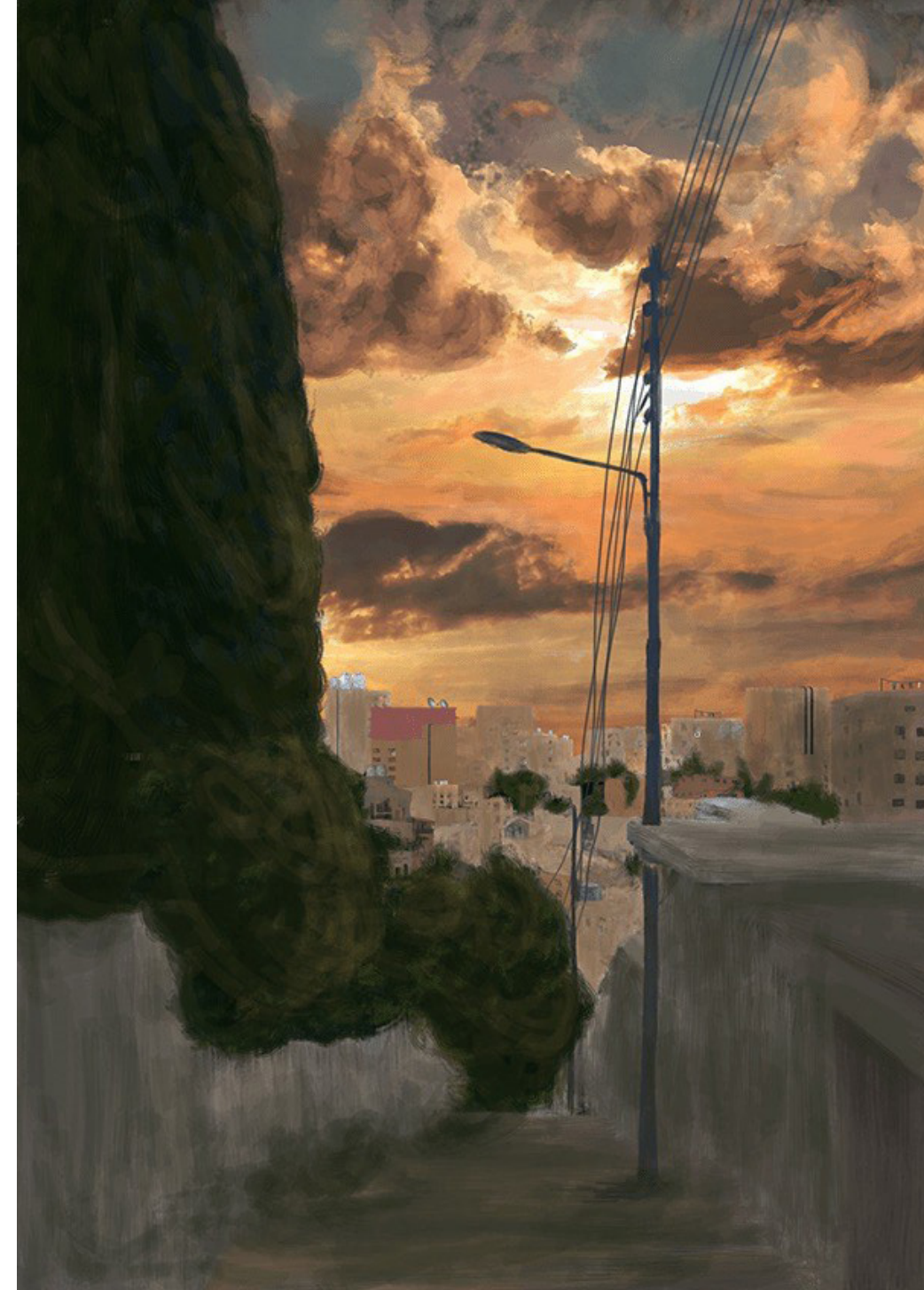
ميّار فنانة تصميم تستخدم عدة وسائط في فنّها، وتتخذ من عمان الأردن مركزاً لأعمالها الفنية. تخرجت من الجامعة الأردنية بشهادة بكالوريوس في الفنون البصرية عام 2023، وتعتبر رسومات الصور المتحركة والرسومات الرقمية وفن الطباعة وصناعة الأفلام جزءاً من نشاطاتها الفنية. لقد كان الفن وكل ما يرتبط به مثير اهتمامها دائماً، وانغمست في العمل الفني منذ نعومة أظفارها.

شكّلت نزّهات ميّار في شوارع عمان القديمة مصدر إلهام لأعمالها الفنية. وقد أرادت من خلال عملها الفني أن تنقل الصورة النموذجية لمدينة عمان التي تراها كل يوم. كذلك كانت أيام طفولتها التي ارتبطت بهذه المدينة وشوارعها وموسيقها إلهاماً لها في هذا العمل الفني الذي استخدمت فيه الصور المتحركة، صورة صورة، ورسمت من خلاله 43 صورة مؤطرة تظهر نواحي عمان الجمالية مدعمة بالصوت وفن العمارة والشوارع.

”عيون عمان“ صور متحركة، صورة بصورة وإطار بإطار (40X56 سم).



تأملوا سماء عمان الجميلة هنا - Watch Amman's beautiful changing skies here.



*Amman's Eyes*, Digital art print on paper, Frame-by-frame animation, 56 x 40 cm.



رأفت الخطيب - Ra'fat Al Khatib

Ra'fat is an award-winning independent political cartoonist, illustrator, and statistician from Jordan who currently resides in the United States. His work has been syndicated on many big platforms in the MENA region, including Al Mayadeen, The New Arab, Al Jazeera, and Al Huddod. Ra'fat is a member of the Cartoonists Rights Network International (CRNI), Cartooning for Peace, the Jordanian Cartoonists Association (JCA), and the Association of American Editorial Cartoonists (AAEC). His work has won numerous local and international awards, most notably the grand prize at the 7th Mahmoud Kahil Award 2022, the most prestigious award in the Arab world for political cartoons and comic strips.

His latest artwork, titled *The World Is on Fire!*, depicts the devastating impact of climate change on the earth. The artwork highlights how the burning of trees can eventually lead to the earth's explosion and collapse, serving as a powerful reminder of the urgent need to address environmental concerns.

رسام كاريكاتير سياسي وإحصائي، حاصل على جوائز من الأردن ويعيش حاليًا في الولايات المتحدة. نُشرت أعماله في العديد من المنصات الكبيرة في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر "الميادين" و"العربي الجديد" و"الجزيرة" و"الحدود". الخطيب أيضًا عضو في الشبكة الدولية لحقوق رسامي الكاريكاتير - CRNI و Cartooning for Peace وفي جمعية رسامي الكاريكاتير الأردنيين - JCA وجمعية رسامي الكاريكاتير الأمريكية - AAEC. حازت أعمال الخطيب على جوائز محلية وعالمية، كان آخرها الجائزة الكبرى في جائزة محمود كحيل السابعة لعام 2022، وهي أرقى جائزة في الوطن العربي للرسوم الكاريكاتورية السياسية.

يصف العمل تأثير المناخ وكيف سيؤدي حرق الأشجار إلى انفجار الأرض وانهارها في النهاية.

"العالم يحترق!" عمل فني رقمي على ورق (35X50 سم).



Ra'fat

*The World Is on Fire!*, Digital art print on paper, 50 x 35 cm.





جمان النمرى - Juman Nimri

Juman holds a BA in Fine Arts from Yarmouk University, Jordan. She won third prize in the second photography contest of the Jordan National Gallery of Fine Arts in 2002 and later received the International Creativity Award from La Rectoria Centre in Barcelona, Spain, in 2009. Juman established Studio Beit AlWeibdeh, where she offers art classes for children. Her artwork was exhibited at prestigious venues such as the Palestine Museum in Connecticut, USA, the National Museum of Romanian Literature in Bucharest, Romania, the Jordan National Gallery of Fine Arts, the Jalaad Cultural Centre in Jordan, and the National Museum in Kuala Lumpur, Malaysia, Yinchuan Museum of Contemporary Art in Yinchuan, China.

Juman's latest artwork, titled *Laila ya Laila*, draws inspiration from an old folk game that features a song with the words "Laila, why are you crying?" and Laila's response, "I want my friends... but the reality of conflicts in the region has prevented our children from leading normal lives." The artwork is a reminder of the devastating impact of war on children.

حصلت على درجة البكالوريوس في الفنون الجميلة من جامعة اليرموك في الأردن. فازت جمان بالجائزة الثالثة في مسابقة التصوير الثانية من المتحف الوطني الأردني للفنون الجميلة عام 2002، وفازت لاحقا بجائزة الإبداع الدولية من مركز لا ريكتوريا في برشلونة، إسبانيا في عام 2009. وأسست استوديو بيت اللوييدة حيث تقدم فيه دروسا فنية للأطفال. وتعرض أعمال جمان الفنية في متحف فلسطين في ولاية كونيتيكت بالولايات المتحدة الأمريكية، والمتحف الوطني للأدب الروماني في بوخارست برومانيا، والمتحف الوطني الأردني للفنون الجميلة ومركز جلعاد الثقافي في الأردن، والمتحف الوطني في كوالالمبور بماليزيا، ومؤخرا متحف ينشوان للفن المعاصر في ينشوان بالصين.

استلهمت جمان هذا العمل الفني من لعبة شعبية قديمة، وجاءت مع هذه اللعبة أغنية تقول في كلماتها: ليلي لماذا تبكين؟ تجيب ليلي: أريد أصدقائي ولكن وقائع الحروب والنزاعات في المنطقة منعت أطفالنا من ممارسة حياتهم الطبيعية.

"ليلي يا ليلي" (2015) عمل فني تركيبى (110X110X40 سم).



Laila ya Laila 2015, Installation, 110 x 110 x 40 cm.



محمود الرفاعي - Mahmoud Al Rifai

Mahmoud began his art journey by drawing caricatures and publishing them in the caricature section of Jordanian newspapers such as *Al-Dustour* and *The Star*. Later on, he expanded his network and began publishing his work in *Al-Rai*, another Jordanian newspaper, as well as on various news and social media platforms.

With several years of experience as a 2D artist on projects in partnership with MGM Studios, as well as serving as an Art Director and Animator for various studios and production companies, Mahmoud has extensive experience in art directing and drawing for e-learning applications and children's books.

Currently, Mahmoud is a member and the Secretary of the Jordanian Cartoonist Community in Jordan. His latest artwork depicts a poor man playing a melancholic tune on a stringed instrument made of barcode-like strings. The barcodes signify the high cost of living and the increase in consumerism, highlighting the struggles faced by those living in poverty.

بدأ محمود رحلته الفنية برسم الكاريكاتير عبر زاوية الكاريكاتير في صحيفة "الدستور" الأردنية وجريدة "ستار". بعد ذلك وسَّع محمود شبكة أعماله وبدأ النشر في جريدة "الرأي" الأردنية وفي عدد من المنابر الإعلامية ووسائل التواصل الاجتماعي.

عمل محمود لعدة سنوات كفنان 2D (الرسم بالبعدين)، في عدة مشاريع فنية وبالمشاركة مع ستوديوهات MGM وكمدبر فني ورسام صور متحركة في عدة ستوديوهات وشركات إنتاج أفلام. لدى محمود خبرة واسعة في مجالات الإدارة الفنية والرسم عبر تطبيقات الشبكة الإلكترونية وكذلك كتب الأطفال. وهو حالياً عضو وأمين سر جمعية رسامي الكارتون الأردنيين.

العمل الفني يبين لنا فقيراً يعزف لحناً حزيباً على عودٍ أوتاره تتكون من (كود) تسعيرة السلع التجارية معبراً بذلك عن غلاء الأسعار وثقافة الاستهلاك

"لحن على مقام الفقر" عمل فني رقمي على ورق (42X60 سم).



Playing the Tune of Poverty, Digital art print on paper, 60 x 42 cm.





زينا السعيد - Zaina El-Said

Zaina is a digital collage artist based in Jordan, who has held numerous solo exhibitions across the Middle East, the Gulf, Europe, and Russia. She has also taken part in several group exhibitions, including the Egypt International Art Fair 2021, Dar Art Fair held in Amman in 2021 and 2022, Moscow Biennale held in 2019 and 2022, and Cairo Biennale 2018. Zaina's artwork is displayed at Durham University's Oriental Museum in the UK.

Her latest artwork, titled *Southern Star*, aims to create a visual narrative of the essence of Bedouin life. It does so by utilizing elements and symbols that highlight the pride, beauty, and spirituality of the nomadic people of Jordan. The artwork attempts to evoke the ancient wisdom of the Bedouins, which has become overshadowed by city culture and urban life. Through her work, Zaina seeks to rekindle the connection between modern society and the traditional way of life of the Bedouins.

زينا السعيد هي فنانة كولاج رقمي مقيمة في الأردن. أقامت زينا معارض فردية عديدة في الشرق الأوسط والخليج وأوروبا وروسيا، كما شاركت في العديد من المعارض الجماعية من أهمها "معرض مصر الدولي للفنون" عام 2021، و"معرض دار آرت" في عمان خلال العامين 2021 و2022، و معرض "بينالي موسكو" في 2019 و2022، و معرض "بينالي القاهرة" عام 2018. وتشكل أعمال زينا السعيد جزءاً من مجموعات متحف جامعة درهام الخاصة في إنجلترا.

يهدف "نجم الجنوبي" إلى إيجاد حوار مرئي يحكي جوهر الحياة البدوية عبر استخدام عناصر ورموز تلقي الضوء على كبرياء وجمال وروحانية حياة البدو الرحّل في الأردن. كما يحاول هذا العمل الفني أن يستحضر مشاعر الحكمة العريقة للبدو والتي طغت عليها ثقافة المدن والحياة الحضرية.

"نجم الجنوبي" (2023) كولاج رقمي ومواد مختلفة على كانفاس كانسون (42X60 سم).



*Southern Star*, 2023, Digital collage and mixed media on Canson canvas, A2 (60x42 cm.)



أيهم شماس - Ayham Shammas

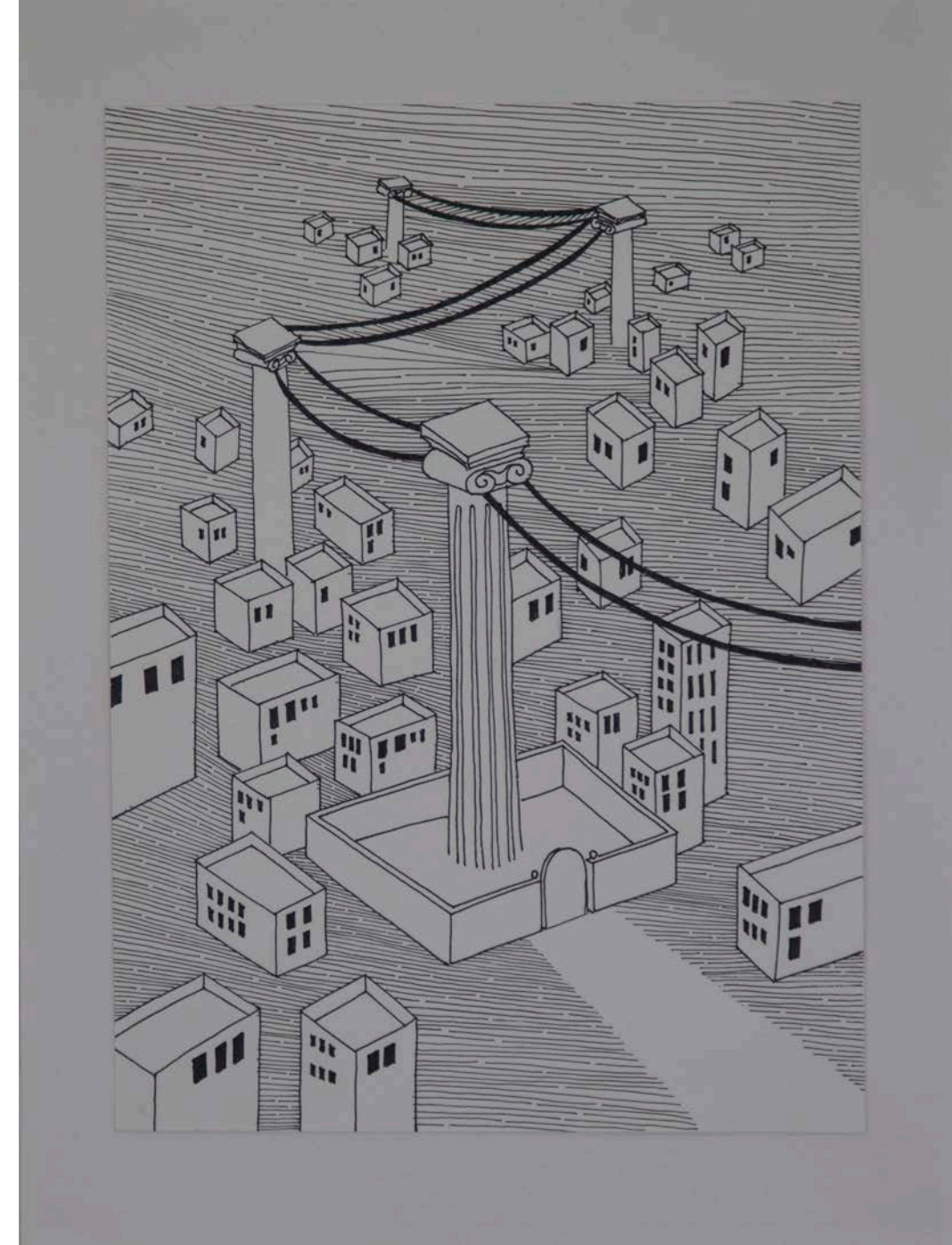
With a strong passion for both architecture and art, Ayham is currently pursuing a degree in Architectural Engineering at Jordan University. In addition to his academic pursuits, he is also a talented Urban Artist, designer, and heritage preservation activist with a keen interest in documentation. He has a proven track record of excellence in both architectural and graphic design and is dedicated to exploring the unique identity of cities and the urban environment.

His latest artwork, titled *The Effect of Heritage*, aims to increase awareness about the importance of preserving heritage and its significant impact on the city's identity from both a historical and cultural perspective. Through his artwork, he hopes to inspire others to appreciate and protect the rich heritage of their communities.

طالب هندسة معمارية في الجامعة الأردنية ورسام حضري، مصمم وناشط في مجال الحفاظ على التراث بالإضافة إلى هواية التوثيق. يعمل في مجال التصميم المعماري والجرافيك، مهتم بهوية المدن والبيئة الحضرية. يعتمد أيهم على الرسم في المحافظة على التراث.

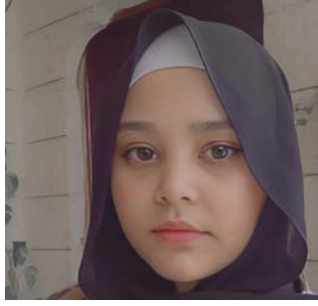
عمل يهدف للتوعية بأهمية الحفاظ على التراث وأثر ذلك على هوية المدن وبعدها التاريخي والثقافي.

”أثر التراث“ رصاص على ورق (20.5X29 سم).



*The Effect of Heritage*, Pencil on paper, 29 x 20.5 cm.





اميرة الشريف - Ameera Al Sharif

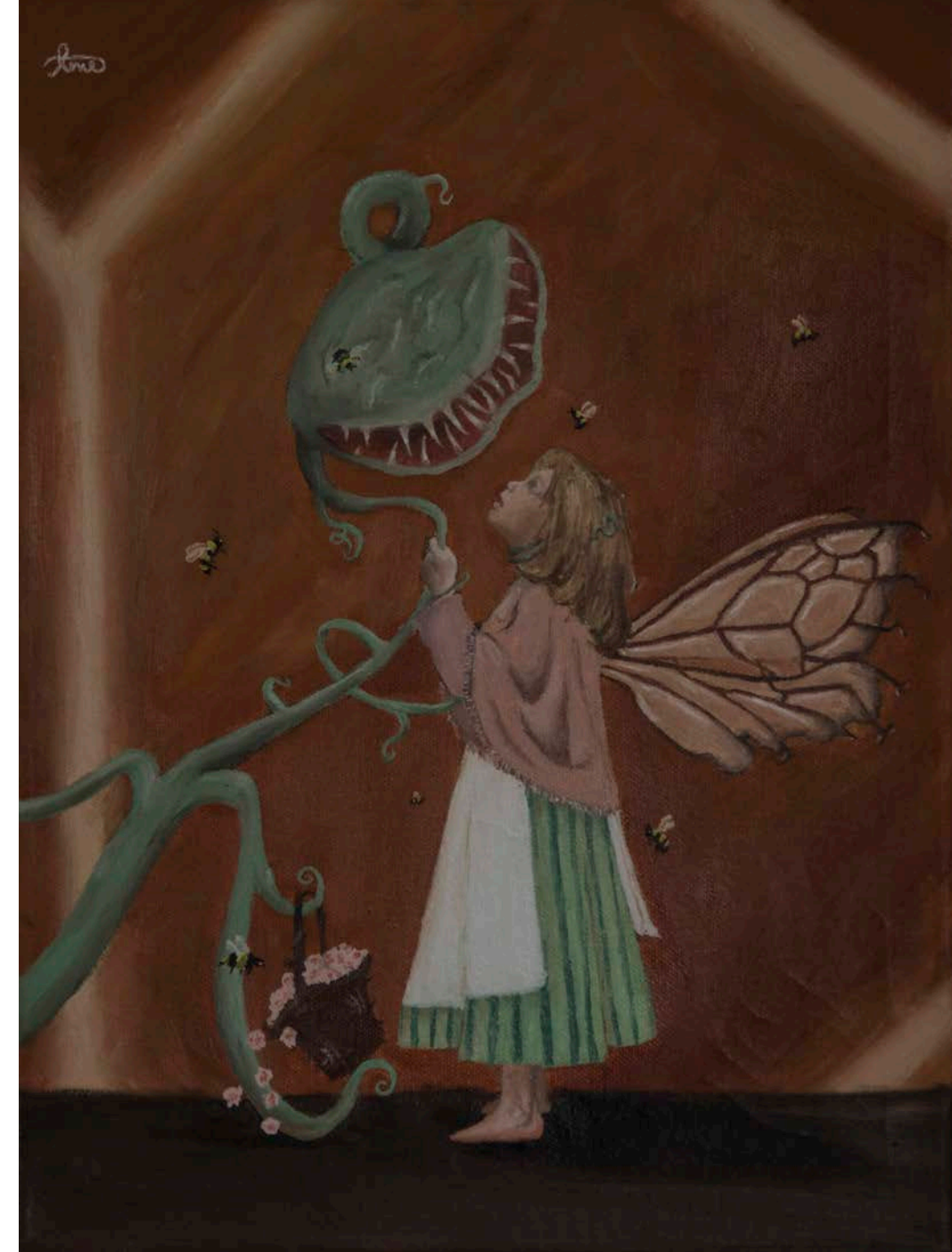
Ameera is currently pursuing a degree in Graphic Design at Philadelphia University, but her passion for art began when she was just 14 years old. Starting with pencil portraits, she quickly progressed to oils, honing her skills by participating in university and art exhibitions such as *Black Team* and *She Is Art*.

Her powerful painting, titled *The Little Match Girl*, was first exhibited in Cairo, Egypt at the She is Art exhibition on May 20th, 2021, in collaboration with Wishbox Media, Qalam Hurr, and the Konrad Adenauer Foundation's Jordan Office. The painting sheds light on the harsh reality of child labor and exposes the various forms of exploitation faced by children in our society. With its poignant message, the artwork serves as a powerful reminder of the need to protect the rights and dignity of all children.

تخرجت أميرة من جامعة فيلادلفيا في الأردن بتخصص التصميم الجرافيكي. بدأت عملها في الرسم وهي في الرابعة عشر من العمر، ولسنين طويلة ظلت ترسم بالأقلام إلى أن بدأت باستخدام الألوان الزيتية وطلورت رسوماتها عبر مشاركتها في معارض جماعية، كما شاركت مؤخراً في العديد من المعارض الفنية مثل "الفريق الأسود" و "هي الفن".

تعرض الرسمة صورة "بائعة الكبريت"، وقد ظهرت هذه الصورة للمرة الأولى في معرض "هي الفن" الذي أُقيم في عقان في العشرين من شهر ايار عام 2021 بالتعاون مع Wishbox Media وقلم حر ومكتب KAS في الأردن. تسلط الصورة الضوء على ظاهرة عمالة الأطفال، وتعكس أشكال استغلالهم في العديد من النواحي.

"بائعة الكبريت" زيت على قماش (30X40 سم).



The Little Match Girl, Oil on canvas, 40 x 30 cm.





رؤى زيتون - Roa'a Zaitoun

Roa'a is currently pursuing a degree in Journalism and Media in Moscow, Russia.

Her art is dedicated to raising awareness of the Palestinian cause and the struggle for the right of return to their homeland. Jerusalem holds immense historical, cultural, political, and religious significance for many Arabs. As a result, Jordan has always played a vital role in safeguarding this Holy City. Even today, the King of the Hashemite Kingdom of Jordan serves as the custodian of the Muslim and Christian sites in Jerusalem.

فنانة أردنية عمرها ١٩ عاماً، طالبة صحافة وإعلام، تقيم حالياً في موسكو - روسيا. وتكرّس عملها لإبراز القضية الفلسطينية وتعريف العالم بها و جرح النكبة وطلم العودة.

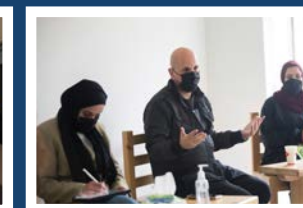
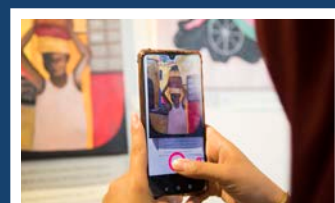
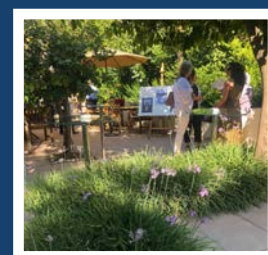
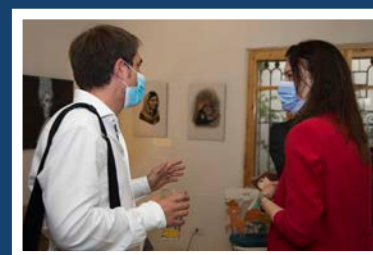
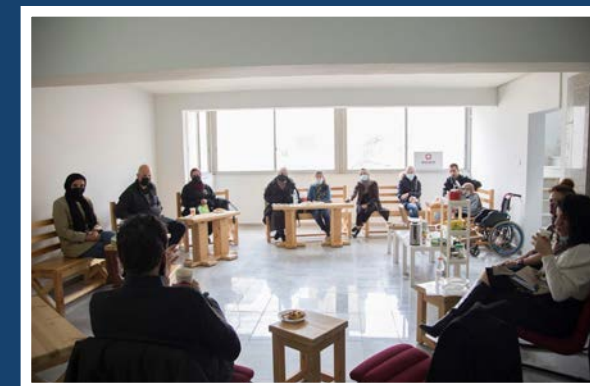
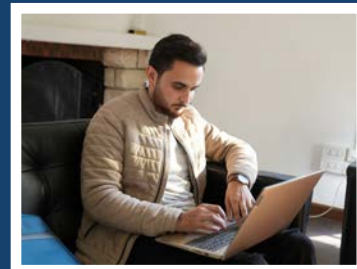
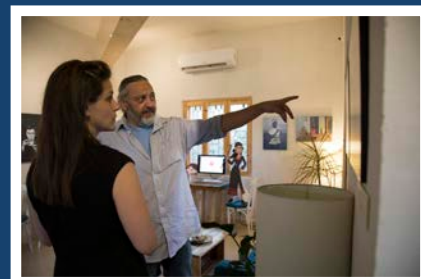
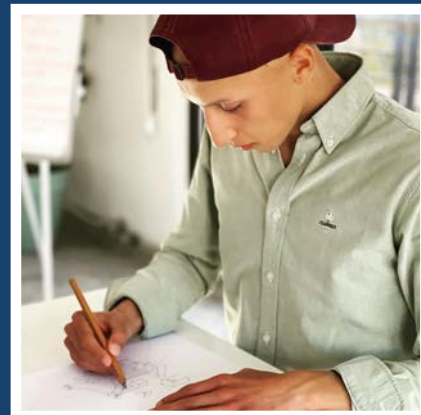
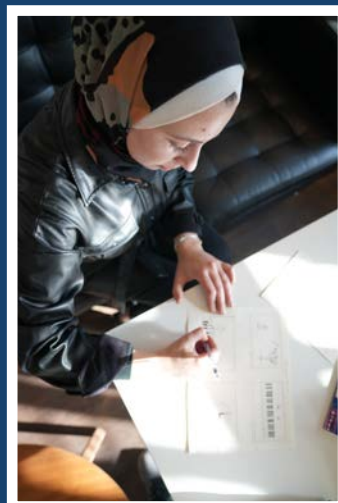
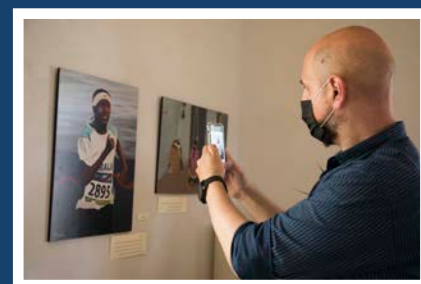
بحكم موقعها التاريخي والحضاري والسياسي والديني، تشكّل القدس رمزاً قوياً بالنسبة لكثير من العرب. وقد لعبت الاردن دوراً حيوياً في هذه المدينة المقدسة ويعتبر الملك الهاشمي وصيّاً على المقدسات الدينية الاسلامية والمسيحية فيها.

”القدس“ 2021 مواد مختلفة على ورق (50X70 سم).



Jerusalem, Mixed media on paper, 70 x 50 cm.





Throwback Journey (2021-2023)

رحلة مشروعنا (2023-2021)



